Les deux grenadiers [le dø ɡʀə.na.dje] (The two grenadiers / infantrymen)

French text by *F. A. Loeve-Veimar* after *Die Grenadiere* by *Heinrich Heine* (1797-1856)
Set by *Richard Wagner* (1813-1883)

Longtemps	**captifs**	**chez**	**le**	**Russe**	**lointain,**
[lõ.tɑ̃	kap.tif	ʃe	lə	ʀy.sə	lwɛ̃.tɛ̃]
Longtime	captives	among	the	Russians	far-off,

(Longtime captives of the Russians,)

deux	**grenadiers**	**retournaient**	**vers**	**la**	**France;**
[dø	ɡʀə.na.dje	ʀə.tuʀ.nɛ	vɛʀ	la	fʀɑ̃.sə]
two	grenadiers	were-returning	to	the	France;

(two grenadiers were returning to France;)

déjà leurs pieds touchent le sol germain;
mais on leur dit: Pour vous plus d'espérance;
l'Europe a triomphé, vos braves ont vécu!
C'en est fait de la France,
et de la grande armée!
Et rendant son épée,
l'Empereur est captif et vaincu!
Ils ont frémi; chacun d'eux sent tomber
des pleurs brûlants sur sa mâle figure.
"Je suis bien mal"... dit l'un,
"je vois couler des flots de sang de ma vieille blessure!"
"Tout est fini," dit l'autre, "ô, je voudrais mourir!
Mais au pays mes fils m'attendent, et leur mère,
qui mourrait de misère!
J'entends leur voix plaintive; il faut vivre et souffrir!”
"Femmes, enfants, que m'importe!
Mon cœur par un seul vœu tient encore à la terre.
Ils mendieront s'ils ont faim,
l'Empereur, il est captif, mon Empereur!...
Ô frère, écoute-moi,... je meurs!
Aux rives que j'aimais, rends du moins mon cadavre,
et du fer de ta lance, au soldat de la France
creuse un funèbre lit sous le soleil français!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

IPA SOURCE